



## El libro de la selva

Rudyard Kipling (versión de Olga Drennen)

### El autor

Rudyard Kipling nació en Bombay en diciembre de 1865. Fue un periodista, narrador y poeta inglés. De familia inglesa, pasó en la India su primera infancia y a los seis años fue enviado a Inglaterra, donde estudió.

Volvió en 1882 a la India. Sus relatos revelan su agudo espíritu de observación, su capacidad inventiva y una habilidad especial en la descripción de tipos característicos, inspirados en la realidad, como *La historia de los Gadsby*, *En blanco y negro*, entre otros.

Nacido en pleno esplendor victoriano, interioriza firmemente los valores del orden, la ley y la obediencia como el fundamento verdadero del orden de los pueblos. Publicó obras que destacaban las empresas militares de Inglaterra y su poderío industrial y colonial, como *Canciones de cuartel* (1892), *Siete mares* (1896) y *Las cinco naciones* (1903). Posteriormente, a través de sus viajes, confirmó su creencia de que Inglaterra era un ejemplo de nación próspera y poderosa.

A partir de 1892 compuso varias obras en las que exalta la vida primitiva y el retorno a la naturaleza: *Inventiones varias* (1893), *El libro de la jungla* (1894), *El segundo libro de la jungla* (1895) y *Capitanes intrépidos* (1897) entre muchas otras. En 1901 escribe una de sus principales obras, *Kim*. Su literatura es de acción, aventuras y amplios horizontes geográficos; sus personajes están continuamente expuestos a las dificultades. Su estilo es enérgico y atractivo.

En 1907 obtuvo el Premio Nobel y en 1926 la medalla de oro de la *Royal Society of Literature*. Murió en Londres en 1936.

### La versión

Esta versión de la escritora Olga Drennen es la adaptación para niños de un fragmento de la extensa novela de Rudyard Kipling.

Olga Drennen nació en San Martín, provincia de Buenos Aires. Es docente, poeta, ensayista, editora y autora de libros de literatura infantil y juvenil como *Wundening y otros escalofríos*, *Nadie lo puede negar*, *Cuentos con color y Pasen y vean*, entre otros. Además participa como jurado: de ALIJA, del Fondo Nacional de las Artes; de los Premios Nacionales de Literatura Infantil de la Secretaría de Cultura de Presidencia de la Nación; del Premio Fantasía Infantil, entre otros. Ha obtenido distintos premios por sus obras.

## Mowgli y Tarzán: el regreso a la naturaleza

En esta versión de la obra célebre de Rudyard Kipling, se recrean los mejores relatos y se rescata el espíritu del *Libro de la selva* que narra el origen de otro personaje muy conocido: Tarzán, el niño que se crió en la selva.

Si logramos bosquejar la ficha mitológica de Tarzán (Umberto Eco), podremos distinguir en él una serie de influencias ideológicas superpuestas.

La primera corresponde a Rousseau; se refiere a la idea del regreso a la naturaleza. Cuando aparece la historia de Tarzán, el tema no tenía nada de nuevo, pues se remitía al Mowgli de Kipling, que recogía los informes etnográficos acerca de los pequeños hombres-lobo o de los niños abandonados al nacer y criados por animales (línea que volvemos a encontrar, aunque de manera distinta, en el mito de Kaspar Hauser, y que llega hasta la pieza de teatro de vanguardia de Peter Handke).

Vemos en Tarzán la fuerza y la pureza del contacto con la vegetación, con el agua y los fenómenos atmosféricos, la carne cruda, los animales, etc. Esta visión se combina con la visión anglosajona del retorno rousseauiano, anticipado por Defoe en su *Robinson Crusoe*, que vuelve a la naturaleza, sí, pero la modifica reinventando la civilización.

El positivismo francés llega a destruir esa línea rousseauiana con *La isla misteriosa* de Julio Verne, donde el ingeniero Ciro Smith transforma la isla salvaje en una especie de escuela técnica, fabricando incluso nitroglicerina con una sabiduría verdaderamente excesiva.

Tarzán no llega ni siquiera a ser un Robinson, pero no tarda en aprender a leer y escribir y domina rápidamente el mundo de los monos –la naturaleza– gracias a un producto de la cultura: un cuchillo. Tarzán con su cuchillo es ya un fragmento de civilización enfrentando a la naturaleza, todavía no corrompida, de los monos que lo educan y a los que en pago de su acción y como todo agradecimiento, domina y doblega a su capricho. Porque él también, a su manera, lleva consigo la civilización, y por eso impide que las criaturas salvajes hagan de las suyas, pero no les comunica su ciencia sino de forma fragmentaria y en los momentos en que resulta imprescindible; como el civilizador blanco que enseña al indígena a utilizar zapatos pero no lo manda a la universidad, y le enseña cómo trabajar, pero no la forma de acumular el capital.

Otro personaje que ha tenido influencia en Tarzán es Hércules, sobre cuyos trabajos han sido literalmente calcadas muchas de sus aventuras, al igual que su fortaleza física.

El protagonista de la novela *El libro de la selva* refiere los primeros años de este mito universal.

### ¿Por qué los animales en los relatos para chicos? (Marc Soriano)

Los chicos se interesan por los animales por varios motivos. En primer lugar, porque los adultos se interesan por ellos desde siempre. Los progresos de la humanidad no habrían tenido lugar si no se hubiese producido antes la domesticación de los animales: la de los bovinos para el trabajo agrícola y la ganadería, la del caballo para los transportes rápidos y de guerra, la del perro para las tareas de vigilancia, la de los gatos para combatir a los ratones. A menudo las tribus prehistóricas elegían al animal que los nutría como tótem y le rendían homenaje en las pinturas rupestres de las cuevas que se convertían entonces en objeto de culto.

La identificación de los niños con los animales no ha pasado desapercibida para el psicoanálisis (test de los animales: los chicos se identifican con un animal) y tampoco para los empresarios y fabricantes que han creado cientos de animales de peluche, de caucho o de plástico.

En la actualidad los problemas ambientales han hecho desaparecer a muchas especies animales y vegetales de nuestro planeta y hay muchas otras amenazadas. Es necesario enseñarles a los niños que alterar el equilibrio de la naturaleza modifica las condiciones de vida de nuestro planeta y es una amenaza también para nosotros. Por eso, aún hoy, los animales siguen estando en el centro de la vida de los niños.

Esta relación eterna del hombre con los animales tiene incidencia sobre la corriente animalista de la literatura infantil. Además, hay reglas tácitas que siempre se respetan, animales buenos que reflejan valores positivos y animales deshonestos; es decir, estas historias presentan una maqueta del mundo de los hombres.

## Propuesta metodológica

La obra se trabajará en tres etapas: lectura-debate, comprensión y producción.

### Lectura y debate:

*El tiempo escolar es escaso, pero allí se halla la puerta de la literatura para las nuevas generaciones y hay que pensar muy detenidamente la mejor forma de abrirla.*

**Teresa Colomar.**

Para comenzar sería interesante ver con los chicos una película de Tazán para incentivarlos en el tema y luego invitarlos a leer la novela propuesta para conocer el origen y la infancia del protagonista. Luego, podrán debatir sobre las *reglas de la selva* y compararlas con las leyes humanas.

**Comprensión:** se podrán trabajar las siguientes categorías:

- Título
- Marco espacial y temporal
- Personajes
- Conflictos
- Resolución
- Narrador
- Información que brindan las imágenes a los libros para niños

### Producción

*Un libro es solo un montoncito de hojas secas o bien una gran forma de movimiento: la lectura. Sartre.*

Esa lectura en movimiento nos puede permitir recrear la historia con nuevos personajes, es decir, producir un nuevo texto con el mismo conflicto y personaje central pero con nuevos personajes secundarios, por ejemplo. ¿Qué animales eligen? ¿Por qué?



## Actividades

1- Esta obra es una novela, ¿saben por qué? ¿Cuál es la diferencia entre una novela y un cuento? ¿Cuál es la estructura de la novela?

2- Completen la siguiente ficha, a partir de la lectura de la novela.

- Mi animal preferido:
- Nombre del animal:
- Raza:
- Tamaño y peso:
  
- ¿Por qué es éste mi animal preferido?
- ¿Cuándo y dónde aparece?
- ¿Qué importancia tiene en la novela?
- ¿Ese animal está en el zoológico?
- ¿Me gustaría tenerlo? ¿Es posible? ¿Por qué?

3- La novela comienza: “Eran las siete de una tarde muy calurosa en las colinas Seeonee, en la India, cuando...”

A partir de estas palabras y del animal preferido que seleccionaron, narren un cuento. Recuerden: para armar el marco deben presentar a los personajes porque el lugar y el tiempo ya están dados, luego debe surgir un problema y, por último, su resolución.

4- En varias ocasiones, en la novela hay referencias a la *ley de la selva*. ¿Qué es una ley? ¿Por qué los animales de la novela afirman que para vivir en libertad hay que cumplirla?

5- En la página 11 hay una descripción de “el cachorro humano” ¿Cómo se lo describe? ¿Se lo imaginan así? ¿Quién le pone el nombre de ranita Mowgli y por qué?

6- Hagan una lista con los animales de la novela e indiquen la cualidad que caracteriza a cada uno (la caracterización puede surgir de acciones, de adjetivos calificativos, de palabras de otros o de reacciones de los mismos animales).

7- En la página 29, Bagheera le dice a ranita Mowgli: “¿Estás haciendo castillos en el aire?” ¿Qué significa esa expresión y por qué se lo dice?

8- ¿Cuáles son los dos mundos a los que pertenece Mowgli-Nathoo? La flor roja es un elemento que él lleva de un mundo al otro. ¿Qué es la flor roja y por qué la llaman así?